

Simulatio et Dissimulatio: simulación y el disimulo en la literatura

Convocatoria de ponencias

Tenemos el placer de invitarle a la conferencia titulada “Simulatio et Dissimulatio: simulación y el disimulo en la literatura”, que va a realizarse en la **Universidad de Bohemia del Sur de České Budějovice (República Checa)** de 6 a 7 de abril de 2017.

La simulación y el disimulo son dos prácticas que acompañan a la conducta humana desde el comienzo de la humanidad. Jean-Pierre Cavaillé, especialista en el tema, afirma que nacen con el pecado original, cuando el hombre trata de ocultar su desnudez ante los ojos de sus semejantes e incluso a Dios.¹ Mientras que los moralistas del siglo XVI, tales como Justus Lipsius, Michel de Montaigne o Pierre Charron, confunden los dos conceptos con el de la “pretensión”. No obstante, la tradición de la filosofía antigua y medieval muestra que son dos conceptos opuestos. En la *Ética a Nicómaco*, Aristóteles opone al hombre veraz dos tipos de mentirosos, el jactancioso y el renuente. En el acto de simulación, el primero pretende tener las cualidades que no tiene; en la disimulación, el segundo declara no poseer las cualidades que tiene.² Según Aristóteles, el fanfarrón es peor que el renuente, porque el disimulo puede ser honesto siempre que no mienta y que se utilice para un objetivo moralmente irreprochable. Tal como destaca San Agustín, ocultar la verdad no es lo mismo que proferir mentiras. De hecho, aunque el mentiroso quiere ocultar la verdad, el que quiera ocultar lo que es cierto no tiene que mentir. A menudo es más por el silencio que por la falsedad que nos escondemos la verdad.³ Así, la disimulación oculta o cubre con velo la verdad sin falsearla, pero cae dentro de lo no dicho, la máscara. Por el contrario, la simulación es una práctica que no necesita mentiras, falsificaciones o pretensiones. El concepto de San Agustín es utilizado por uno de los primeros comentaristas de la *Divina Commedia*, Francesco di Buti, el cual fundamenta la oposición entre las dos en su relación con la verdad. Según él, la simulación es pretender que es cierto lo que no lo es, mientras que la disimulación de negar lo que es cierto.⁴

Sin embargo, la (di)simulación no se limita a los campos de la filosofía y de la moral, también representa una de las prácticas fundamentales dominadas por artistas de todas las épocas, de todos los orígenes. Los organizadores de la conferencia les invitan a la discusión sobre las vías mediante las que los escritores exploran, a través de sus obras, los diferentes aspectos de la simulación y el disimulo. Trátese de la escritura de la (di)simulación que tematiza uno de estos dos conceptos o bien de la escritura misma concebida como la (di)simulación (tal como exhorta Aristóteles de evitar la dualidad ontológica de la obra literaria y de las reglas de la mimesis: El poeta, siendo imitador, debe hablar por sí mismo lo menos posible: pues tan pronto que aparece en la obra deja de ser un imitador.)⁵

¹Cavaillé, Jean-Pierre, “De la dissimulation honnête” in *Sigila*, Paris, Gris-France, n°8, automne-hiver 2001, p. 66.

²Aristoteles, *Ethique à Nicomaque*, Éditions Les Échos du Maquis, 2014, p. 100-101.

³Augustinus, Aurelius, *Contra mendacium ad Consentium*, kap. X, 23: “Non autem hoc est occultare ueritatem, quod est proferre mendacium. Quamuis enim omnis qui mentitur uelit celare quod uerum est, non tamen omnis, qui uult quod uerum est celare mentitur. Plerumque enim uera non mentiendo occulimus, sed tacendo.” Disponible en:

https://la.wikisource.org/wiki/Contra_mendacium.

⁴Citado en Jean-Pierre Cavaillé, *Dis/simulations. Jules-César Vanini, François La Mothe Le Vayer, Gabriel Naudé, Louis Machon et Torquato Accetto. Religion, Morale et politique au XVIIe siècle*, Paris, H. Champion, 2002, p. 14. La oposición entre los dos conceptos también es respetada por Torquato Accetto, filósofo italiano del siglo XVII el cual dedica a la simulación y el disimulo su tratado *Della dissimulazione onesta*: Uno simula lo que no es, o disimula lo que es. (Accetto, Torquato, *Della dissimulazione onesta*, Torino, Einaudi, [1997] 2003, p. 24: Si simula quello che non è, si dissimula quello ch'è. Disponible en:

http://www.liberliber.it/mediateca/libri/a/accetto/della_dissimulazione_onesta/pdf/accetto_della_dissimulazione_onesta.pdf)

⁵ Aristóteles, *Poétique*, Paris, Imprimerie et librairies classiques, 1874, p. 40.

Proponemos tres áreas de investigación (sin ser obligatorias) a los participantes en la conferencia:

* **El personaje que simula o disimula:** podemos pensar en toda una línea de caracteres jactanciosos o falsos valientes, como Matamoros, Rodomonte, Sacripante, Fier-a-bras, Olibrius, Tartarin, baron Münchhausen y similares; o en los hipócritas, mentirosos y criminales como Tartuffe, Lelio o Vautrin; en los libertinos que pretenden la castidad, como Madame de Merteuil y Valmont; y en muchos otros.

* **El narrador que simula o disimula:** por ejemplo, los narradores que fingen ser los autores, los narradores que están escribiendo la novela que estamos leyendo, los narradores de las novelas construidas en puesta en abismo, como el tío de Edouard de *Faux-Monnayeurs*; o los narradores inciertos, los narradores “poco fiables” que ponen en duda la credibilidad de sus declaraciones y de toda la historia: el pícaro de *Der Abenteuerliche Simplicissimus Teutsch*, los locos de las fantásticas historias de Kafka o de Maupassant, el payaso de *Tristram Shandy* o *Memórias póstumas de Brás Cubas*, el ingenuo de *Adventures of Huckleberry Finn*, el mentiroso de *La coscienza di Zeno* ; y finalmente los narradores que ocultan intencionalmente su identidad como la “suor Teodora” de *Il cavaliere inesistente*. En suma, la (di)simulación que se convierte en una estrategia narrativa.

* **El autor que simula o disimula, el que se toma por otro:** pensemos en los prólogos de las obras filosóficas del siglo XVIII, como *Lettres persanes* de Montesquieu en los cuales el autor se declara ser su traductor o en *La Nouvelle Héloïse* de Rousseau que pretende ser su editor; pensemos también en engaños literarios de todos los tiempos (Clara Gazul, Vernon Sullivan, Emile Ajar ...) y a los autores que disimulan su identidad (Réjean Ducharme, Elena Ferrante); y más en los límites difusos entre la autobiografía, la ficción y la autoficción y en la cuestión de mentir con la verdad, ya que nos acercamos más de cerca a la verdad en la novela⁶ y que solo la ficción no miente.⁷

Los idiomas de uso de la conferencia serán el español, el francés y el italiano.

Las comunicaciones que cumplan los criterios de evaluación serán publicadas en un número especial de la revista *Écho des études romanes* en diciembre de 2017 (número 2/2017). *Écho des études romanes* es revista científica (peer reviewed), clasificada en la lista ERIH PLUS, y publicada por el Instituto de Estudios Románicos de la Facultad de Letras de la Universidad de Bohemia del Sur.

Los formularios de inscripción y los resúmenes de aproximadamente 200 palabras de intervenciones (a 20 minutos) deben ser enviados al Comité Organizador: simulatio@ff.jcu.cz antes del 31 de octubre de 2016. Los participantes recibirán una notificación de la aceptación de sus trabajos antes del 30 de noviembre de 2016.

Cuota de inscripción (incluyendo las comidas, excluido el alojamiento):

30 euros para los profesores e investigadores, 20 euros para los estudiantes.

Comité organizador:

Veronika Černíková, Kateřina Drsková, Ivana Oviszach, Josef Prokop

⁶Gide, André, *Si Le grain ne meurt*, Paris, Gallimard, 1972, p. 278: “Peut-être même approche-t-on de plus près la vérité dans le roman.”

⁷Mauriac, François, “Commencements d’une vie”, *Écrits intimes*, Genève-Paris, La Palatine, 1953, p. 14: “seule la fiction ne ment pas”.